

しょくば にほんじん “つながる” にほんごこみゆにけーしょん
職場の日本人と “つながる” 日本語コミュニケーション

Comunicação japonesa para se conectar com os japoneses no local de trabalho

Komunikasi Jepang untuk terhubung dengan orang Jepang di tempat kerja

Tiếng Nhật giao tiếp để kết nối với người Nhật nơi công sở

Komunikasyon ng Hapon upang kumonekta sa mga Japanese people sa lugar ng trabaho

しごと やくだ にほんご
仕事で役立つ日本語

Japonês útil para o trabalho

Bahasa Jepang berguna untuk bekerja

Tiếng Nhật hữu ích cho công việc

Kapaki-pakinabang ang Japanese para sa trabaho



さかほぎちょう

坂祝町

ほん べんきょう 【この本で勉強すること】

ほん はたら にはんじん になげんかんけい つく やく た にはんご
この本では、いっしょに働いている日本人と“いい人間関係”を作るときに役に立つ日本語
こみゆにけーしょん ほうほう べんきょう
やコミュニケーションの方法を勉強します。

Neste livro, você aprenderá japonês e métodos de comunicação úteis para construir um bom relacionamento com os japoneses com quem trabalha.

Dalam buku teks ini, Anda akan belajar bahasa Jepang dan metode komunikasi yang berguna untuk membangun hubungan baik dengan orang Jepang tempat Anda bekerja.

Trong cuốn sách này, bạn sẽ học tiếng Nhật và các phương pháp giao tiếp hữu ích khi xây dựng mối quan hệ tốt với người Nhật mà bạn làm việc cùng.

Sa librong ito, matututunan mo ang mga pamamaraang Hapon at komunikasyon na kapaki-pakinabang kapag nagtatayo ng mabuting pakikipag-ugnay sa Japanese na iyong katrabaho.

じゅぎょう 授業	がくしゅう 学習のポイント	きー ふれーず キー フレーズ
Lesson1	はじ あ 初めて会う	はじめまして
Lesson2	あいさつをする	おはようございます
Lesson3	あたら ともだち つく 新しい友達を作る	わたし しゅみ 私の趣味は サッカーです
Lesson4	することがわかる	これを やってください
Lesson5	でんわ れんらく 電話で連絡をする	すみません、5分ぐらい 遅れそうなんです
Lesson6	しごと やす 仕事を休みたい	やす お休みを もらってもいいでしょうか
Lesson7	わからないことを聞く	あれは どの意味ですか？
Lesson8	こま つた 困ったことを伝える	はこ 箱が なくなっただけです
Lesson9	きづか こた 気づきに答える	しごと 仕事はどう？ いそが 忙しいですが、がんばっています
Lesson10	さそ こた 誘いに答える	いっしょに ご飯を 食べない？ すみません、今日はちよつと

きょうしつようご
〔教室用語〕

Palabras usadas na sala de aula

Kata-kata yang digunakan di kelas

Các từ được sử dụng trong lớp học

Mga salitang ginamit sa silid aralan

1	せんせい 先生	professor/guru/giáo viên/guro
2	がくせい 学生	aluna/siswa/sinh viên/mag-aaral
3	さいしよ 〈最初のあいさつ〉 よろしくおねがいます	{Saudações de abertura/Salam pembuka/ Lòi chào đầu tiên/ Unang pagbati} Prazer em conhecê-lo. Senang bertemu denganmu. Cảm ơn bạn. / Selamat.
4	いま はじ 今から 始めます	Vou começar agora. Saya akan mulai sekarang. Tôi sẽ bắt đầu ngay bây giờ. Magsisimula na ako ngayon.
5	き 聞いてください	Por favor escute. /Tolong dengarkan. Xin hãy lắng nghe./ Pakinggan
6	か 書いてください	Por favor, escreva./ Tolong tulis. Làm ơn hãy viết./ Sumulat po.
7	み 見てください	Por favor olhe./Tolong lihat. Vui lòng nhìn. /Tingnan mo.
8	み 見ないでください	Não olhe por favor./Jangan lihat tolong. Làm ơn đừng nhìn./Huwag kang tumingin.
9	よ 読んでください	Por favor leia./Mohon dibaca. Xin vui lòng đọc./ Pakibasa.
10	こた 答えてください	Responda por favor./Tolong dijawab. Hãy trả lời./ Sagot po.
11	(ゆっくり・もう一度) い 言ってください	{lentamente / perlahan • de novo / sekali lagi / chậm rãi / một lần nữa • dahan dahan / sabay ulit} Por favor, diga./Tolong beritahu aku./Xin vui lòng cho tôi biết./ Mangyaring sabihin sa akin.
12	しつもん 質問がありますか?	Você tem alguma pergunta? Apakah kamu punya pertanyaan? Bạn có câu hỏi nào không? May tanong ka ba?

13	^{しつもん} 質問があります	Eu tenho uma pergunta. Saya punya pertanyaan. Tôi có một câu hỏi. May tanong ako.
14	^わ 分かりましたか	Voce entende?/Apakah kamu mengerti? Bạn hiểu không? /Naiintindihan mo ba?
15	^わ はい、分かりました	Sim, eu entendo./Ya saya mengerti. Tôi hiểu. /Oo, naiintindihan ko.
16	^わ いいえ、分かりません	Não, eu não entendo. Tidak saya tidak mengerti. Không tôi không hiểu. Hindi, hindi ko maintindihan.
17	いいです	Boa./Baik./Tốt./Ay mabuti.
18	だめです	Nada de bom./Tidak baik. Đừng làm thế./ Huwag mong gawin yan.
19	^{すこ やす} 少し 休みましょう	Vamos descansar um pouco. Ayo istirahat sebentar. Hãy nghỉ ngơi đi./ Pahinga muna tayo.
20	^お 終わります	Terminar./Selesai./ Hoàn thành./Tapusin.
21	^{さいご} 〈最後のあいさつ〉 ありがとうございました	{Discurso de encerramento/Kata penutup/ Lời chào cuối cùng/Huling pagbati.} Muito obrigado./Terima kasih banyak. Cảm ơn rất nhiều./ Maraming salamat.

Lesson 1

はじめまして



がくしゅう ぽいんと
【学習のポイント】

はじ あ
〈初めて会う〉

じ こしょうかい
自己紹介

も で る か い わ
〔モデル会話〕



はじめまして。

ろ べ る と もう
ロベルト と申します。

ぶ ら じ る し ゅ っ し ん
ブラジル出身です。

どうぞ よろしく

おねがいします。

《たいせつな こと》

おお こえ
① 大きい声

② ゆっくりと、はっきりと

えが お
② 笑顔

④ おじぎ



First impression

いろいろな国くに

日本	にほん	Japan
ブラジル	ぶらじる	Brazil
インドネシア	いんどねしあ	Indonesia
ベトナム	べとなむ	Vietnam
中国	ちゅうごく	China
フィリピン	ふいりぴん	Philippines

かいわ れんしゅう
【会話の練習】

はじめまして。

もう
と申します。

しゅっしん
出身です。

どうぞ よろしく

おねがいます。



【その他の言い方ほか い かた】

インドネシアしゅっしん出身です。

= インドネシアから まいりました。

〔できましたか？〕

みんなの前で自己紹介をしましょう

<p>あなたや友だちは自己紹介が、上手にできましたか？ Você e seus amigos se apresentaram bem? Apakah Anda dan teman Anda memperkenalkan diri dengan baik? Bạn và bạn bè đã giới thiệu kỹ về bản thân mình chưa? Nagpakilala ba kayo ng iyong mga kaibigan nang maayos?</p>		 3 2 1
A	<p>あいさつ、名前、出身を言うことができました Você pode dizer uma saudação, um nome e um local de origem. Anda bisa mengucapkan salam, nama, dan tempat asal. Bạn có thể nói một lời chào, một cái tên hoặc một xuất xứ. Maaari kang sabihin ang isang pagbati, isang pangalan o isang lugar na pinagmulan.</p>	
B	<p>大きな声で、ゆっくりと、はっきりと言うことができました Você poderia dizer em voz alta, clara e lentamente. Anda bisa mengatakannya dengan keras, jelas dan perlahan. Bạn có thể nói to, chậm và rõ ràng. Maaari mong sabihin nang malakas, dahan-dahan at malinaw.</p>	
C	<p>自己紹介の後で、お辞儀が上手にできました Você foi capaz de se curvar bem depois de se apresentar. Anda bisa membungkuk dengan baik setelah memperkenalkan diri. Bạn đã có thể cúi chào sau khi giới thiệu bản thân. Nagawa mong yumuko matapos ipakilala ang iyong sarili.</p>	
D	<p>笑顔 Sorriso Tersenyum Nụ cười Ngiti</p>	<p>1・0 3点～10点 点</p>

(Lesson 1 Web Test)



(YouTube)

【ひらがなの よみかた】

【ひらがなの かきかた】



Lesson 2

おはようございます



がくしゅう ぽいんと
【学習のポイント】

〈あいさつをする〉

あいさつ

も で る か い わ
〔モデル会話〕



おはようございます。

おはようございます。



こんにちは。



こんばんは。



ありがとうございます。



もうしわけありませんでした。

《たいせつな こと》

あ^{あか}…明るく

い^{だれ}…いつも、誰にでも

さ…さきに

つ…つづけて / 次^{つぎ}のことば

かいしゃ　　つか　　あいさつ
会社でよく使う挨拶

失礼します	しつれいします
お先に失礼します	おさきに しつれいします
お疲れさまでした	おつかれさまでした
かしこまりました	かしこまりました
(～へ)行ってまいります	(～へ)いってまいります
ただいま戻りました	ただいま もどりました

かいわ　　れんしゅう
【会話の練習】



さき　しつれい
お先に失礼します。



つか　　さま
お疲れ様でした。



もど
ただいま 戻りました。

〔できましたか？〕

あいさつを しましょう

<p>あいさつが、上手<small>じょうず</small>にできましたか？</p> <p>Você fez uma boa saudação? Apakah Anda menyapa dengan baik?</p> <p>Bạn đã thực hiện một lời chào tốt? Nagawa mo bang mabuting pagbati?</p>		
		3 2 1
A	<p>あいさつが大事<small>だいじ</small>なことがわかりました</p> <p>Você entende que saudações são importantes.</p> <p>Anda mengerti bahwa salam itu penting.</p> <p>Bạn biết rằng lời chào rất quan trọng.</p> <p>Alam mong mahalaga ang pagbati.</p>	
B	<p>いつ、どんなときに、どんなあいさつを言うかわかりました</p> <p>Você poderia entender quando, quando e que tipo de saudação faria.</p> <p>Anda bisa mengerti kapan, kapan, dan sapaan seperti apa yang akan Anda berikan.</p> <p>Bạn biết khi nào và khi nào để chào.</p> <p>Alam mo kung kailan at kailan dapat kamusta.</p>	
C	<p>あかるくげんき<small>あいら</small>に挨拶<small>あいさつ</small>を言うことができました</p> <p>Você foi capaz de dizer uma saudação alegre e alegre.</p> <p>Anda bisa mengucapkan salam riang dan ceria.</p> <p>Bạn đã vui vẻ và vui vẻ.</p> <p>Ikaw ay masayahin at masayahin.</p>	
D	<p><small>えがお</small> 笑顔 Sorriso Tersenyum Nụ cười Ngiti</p>	1・0
		<p><small>さんてん じってん</small> 3点 ~ 10点</p>
		<small>てん</small> 点

(Lesson 2 Web Test)



(YouTube)

【あいさつ1】



【あいさつ2】



【あいさつ3】



Lesson 3

しゅみ
わたしの趣味は
サッカーです



がくしゅう ぽいんと
【学習のポイント】
あたら とも つく
〈新しい友達を作る〉
しゅみ
趣味

も で る か い わ
〔モデル会話〕



はじめまして。

ろ べ る と も う

ロベルト と申します。

ぶ ら じ る し ゅ つ し ん

ブラジル出身です。

さ か ほ ぎ す (①)
坂祝に 住んでいます。

わ た し し ゅ み さ つ か (②)
私の趣味は サッカーです。

こ と し に じ ゅ う な な さ い (③)
今年 27才です。

どうぞ よろしくおねがいします。

じ こ し ょ う かい い
《自己紹介で 言えること》

す
③住んでいるところ

し ゅ み
②趣味

ね ん れ い
③年齢

④ () …

いろいろな^{しゅみ}趣味

サッカー	さっかー	soccer
バスケットボール	ばすけつとぼーる	basketball
音楽	おんがく	musics
旅行	りょこう	travel
釣り	つり	fishing
ドライブ	どらいぶ	go for a drive

わたしのしゅみ。

かいわ れんしゅう
【会話の練習】

はじめまして。

どうぞ よろしくおねがいます。



〔できましたか？〕

あなた とも つく じ こしょうかい
 新しい 友だちを 作る 自己紹介を しましょう

	<p>あなたや友だちのことがよくわかる自己紹介でしたか？ Sua auto-apresentação disse que você estava bem? Apakah perkenalan diri Anda mengatakan bahwa Anda baik-baik saja? Bạn đã giới thiệu về bản thân để hiểu bạn và bạn bè của bạn? Nagpakilala ka ba upang maunawaan mo at ng iyong mga kaibigan?</p>	<p>😊 😞 😭 3 2 1</p>
A	<p>自分の住んでいるところを言うことができました Você poderia dizer a cidade em que vive. Bisa dibilang kota tempat kamu tinggal. Bạn có thể nói nơi bạn sống. Maaari mong sabihin kung saan ka nakatira.</p>	
B	<p>自分の趣味を言うことができました Você poderia dizer seu hobby. Bisa dibilang hobi kamu. Bạn có thể nói sở thích của mình. Maaari mong sabihin ang iyong libangan.</p>	
C	<p>その他自分のことを紹介することができました Você foi capaz de apresentar outras coisas que são relevantes para você. Anda dapat memperkenalkan hal-hal lain yang relevan dengan Anda. Bạn đã có thể giới thiệu bản thân với những người khác. Nagawa mong ipakilala ang iyong sarili sa iba.</p>	
D	<p>笑顔 Sorriso Tersenyum Nụ cười Ngiti</p>	<p>1・0 3点～10点 点</p>

(Lesson 3 Web Test)



(YouTube)

【すうじの よみかた】



【あいさつ】



【しゅみ】



〔もつと^{はな}話したい〕

はじめまして。

わたしは 1. _____ です。

しゅっしんは、2. _____ の _____ です。

3. _____ ねんに はじめて にほんに きました。

にほんに 6. _____ ねん すんでいます。

はじめての まちは 4. _____ でした。

そのまちは 5. _____ まち でした。

いまは 7. _____ に すんでいます。

8. _____ と すんでいます。

やすみの ひは 9. _____ ます。

10. _____ です。

にほんごが じょうずに なりたいです。

みなさん どうぞ よろしく おねがいします。

しゅみ
〔あなたの趣味は？〕



音楽(おんがく)



釣り(つり)



ダンス



カラオケ



バスケット ボール



コンサート



野球(やきゅう)



旅行(りょこう)



登山(とざん)



Lesson 4

これを
やってください



がくしゅう ぽいんと
【学習のポイント】

〈することがわかる〉

しじ
指示

も で る か い わ
〔モデル会話〕

(4)
さんじ
アンさん、3時までに
(1)
これを やって ください。



さんじ
はい、3時まで ですね。
(2)
わかりました。

おわりました。
(3)

《たいせつな こと》

じぶん
① 自分がやることがわかる

たし
② やることを確かめる

ほうこく
③ 報告する

じかん い かた
④ 時間の言い方

いろいろな指示

時間の言い方①

運んで(ください)	はこんで(ください)
書いて(ください)	かいて(ください)
置いて(ください)	おいて(ください)
掃除して(ください)	そうじて(ください)
(♣)触らないで(ください)	さわらないで(ください)
(♣)休まないで(ください)	やすまないで(ください)

1時	いちじ
2時	にじ
3時	さんじ
4時	よじ
5時	ごじ
6時	ろくじ
7時	しちじ
8時	はちじ
9時	くじ
10時	じゅうじ
11時	じゅういちじ
12時	じゅうにじ

かいわ れんしゅう
【会話の練習】



〇〇さん、

ください。

はい、

ですね。

わかりました。



おわりました。

〔できましたか？〕

じぶんがやること(上司の指示)を理解しましょう

<p>上司から言われた、あなたがやること が わかりましたか？</p> <p>Você entendeu seu trabalho conforme contado por seu chefe?</p> <p>Apakah Anda memahami pekerjaan Anda seperti yang dikatakan oleh atasan Anda?</p> <p>Bạn đã hiểu công việc mà sếp yêu cầu bạn làm chưa?</p> <p>Naiintindihan mo ba ang trabahong sinabi sa iyo ng iyong boss na gawin mo?</p>		 <p>3 2 1</p>
A	<p>自分がやること が、聞いてわかりました</p> <p>Você pode ouvir o que está fazendo.</p> <p>Anda dapat mendengar apa yang Anda lakukan.</p> <p>bạn biết bạn cần phải làm gì mà.</p> <p>Alam mo kung ano ang kailangan mong gawin.</p>	
B	<p>上司が言ったことを、もう一度くりかえして確認することができました</p> <p>Você podia ver repetidamente o que seu chefe fazia.</p> <p>Anda bisa melihat lagi dan lagi apa yang bos Anda lakukan.</p> <p>Bạn có thể lặp lại và xác nhận những gì sếp đã nói.</p> <p>Maaari mong ulitin at kumpirmahin ang sinabi ng iyong boss.</p>	
C	<p>やること が終わったあとで、“報告”ができました</p> <p>Você foi capaz de relatar após o trabalho a ser feito.</p> <p>Anda dapat melaporkan setelah pekerjaan selesai.</p> <p>Bạn đã có thể báo cáo với sếp sau khi đã hoàn thành công việc cần làm.</p> <p>Nagawa mong mag-ulat sa iyong boss pagkatapos mong magawa ang gawaing gagawin.</p>	
D	<p>えがお 笑顔 Sorriso Tersenyum Nụ cười Ngiti</p>	<p>1・0</p> <p>さんてん じってん 3点 ~ 10点</p> <p>てん 点</p>

(Lesson 4 Web Test)



(YouTube)

【て form】



【〇〇てください】



【ない form】

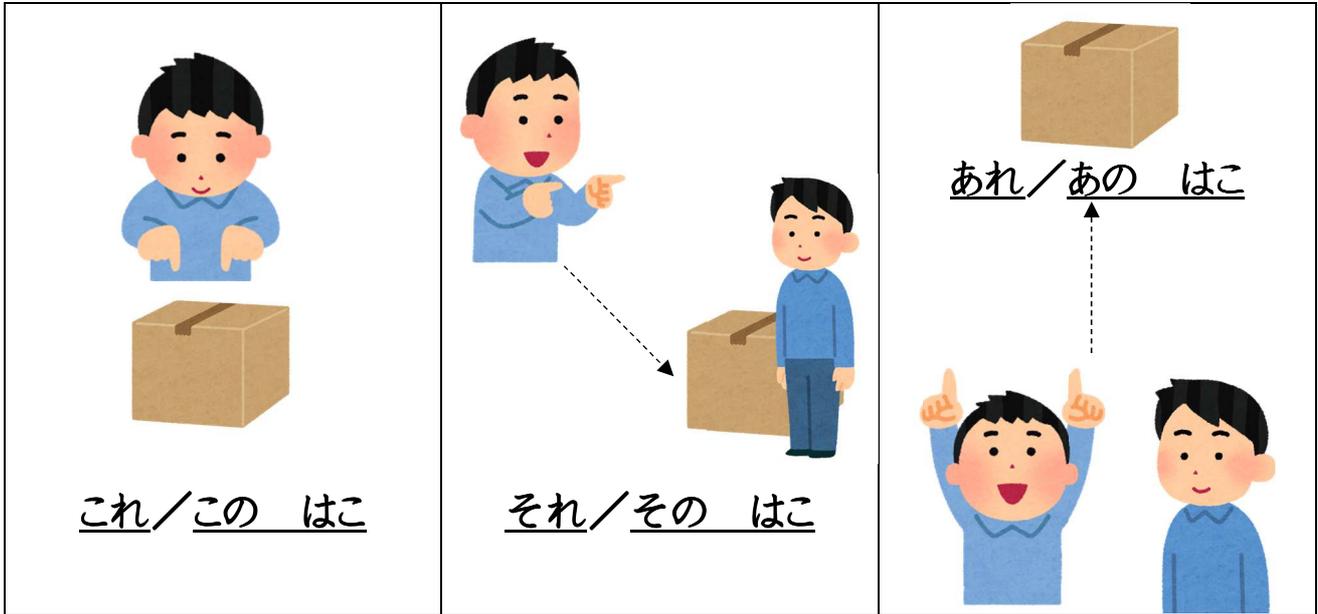


【〇〇ないてください】



はな
〔もつと話したい〕

① A: ちよつと、そのはこ もつてきて。



② そのしごと の まえに これ やつて(ください)。

(A) (B)

⇒(これを やります) → (そのしごとを やります)

なかに はいるまえに マスクをして、ぼうしを かぶつて(ください)。

⇒() → ()

1)しごとに いくまえに _____ ください。

2)しごとを するまえに _____。

3)うちに かえるまえに _____。

Lesson 5

ごぶん

5分くらい

おく

遅れそうなんですが



がくしゅう ぽいんと
【学習のポイント】

でんわ れんらく
〈電話で連絡する〉

れんらく
連絡

も で る か い わ
〔モデル会話〕

た な か か ち ょ う

田中課長、ロベルトです。

(①)

おはようございます。すみませんが、

じ ゅ う たい

ご ふ ん

お く

(③)

渋滞で、5分くらい 遅れそうなんですが。

(②)



わかりました。



もうしわけありません。(①)

ね が

よろしく お願いします。



お く

遅れて、

(①)

もうしわけありませんでした。

《たいせつな こと》

①あやまる(すみません・もうしわけありません)

り ゆ う
②理由をいう

お く
③遅れることをつたえる

いろいろな理由

事故	じこ
子どもの病気	こどもの びょうき
体調不良	たいちょう ふりょう
車の故障	くるまの こしょう
バスの遅れ	ばすの おくれ
自転車のパンク	じてんしゃの ぱんく

時間の言い方②

1分	いっぶん
5分	ごぶん
10分	じゅぶん
15分	じゅうごぶん
20分	にじゅぶん
25分	にじゅうごぶん
30分	さんじゅぶん
35分	さんじゅうごぶん
40分	よんじゅぶん
45分	よんじゅうごぶん
50分	ごじゅぶん
55分	ごじゅうごぶん
1時間	いちじかん

かいわ れんしゅう
【会話の練習】



〇〇さん、 _____

わかりました。





〔できましたか？〕

でんわ れんらく
電話で連絡をしましょう

	<p><small>ちこく でんわ れんらく</small> 遅刻するときの電話連絡ができましたか？</p> <p>Você entrou em contato por telefone quando estava atrasado?</p> <p>Apakah Anda menghubungi melalui telepon ketika Anda terlambat?</p> <p>Bạn có liên lạc qua điện thoại khi bạn đến muộn không?</p> <p>Nakipag-ugnay ka ba sa pamamagitan ng telepono nang huli ka?</p>	<p></p> <p>3 2 1</p>
A	<p><small>ちこく つた い かた つか</small> 遅刻することを伝える言い方が使えました</p> <p>Disseram que você vai se atrasar.</p> <p>Anda telah diberitahu bahwa Anda akan terlambat.</p> <p>Bạn có thể sử dụng cụm từ để cho bạn biết rằng bạn đến muộn.</p> <p>Maaari mong gamitin ang parirala upang sabihin sa iyo na ikaw ay nahuhuli.</p>	
B	<p><small>おく りゆう い</small> どうして遅れるか理由を言うことができました</p> <p>Disseram por que você estava atrasado.</p> <p>Anda diberi tahu mengapa Anda terlambat.</p> <p>Bạn có thể nói tại sao bạn đến muộn.</p> <p>Masasabi mo kung bakit ka nahuli.</p>	
C	<p><small>しゅっしょご あやま れい い</small> 入社後、すぐに謝る(お礼を言う)ことができました</p> <p>Você foi capaz de se desculpar imediatamente após vir para o trabalho.</p> <p>Anda dapat meminta maaf segera setelah bekerja.</p> <p>Bạn đã có thể xin lỗi ngay sau khi đến làm việc.</p> <p>Nagawa mong humingi kaagad ng paumanhin pagkatapos pumasok sa trabaho.</p>	
D	<p><small>もう わけ ひょうじょう</small> 申し訳ない表情 Desculpa olhar Maaf, lihat Xin lỗi nhìn</p> <p>Pasensya na tingnan mo</p>	1・0
		<p><small>さんてん じってん てん</small> 3点~10点 点</p>

(Lesson 5 Web Test)



(YouTube)

【じかん】



【かいしゃの にほんご】



Lesson 6

やす
お休みを
もらっても いいでしょうか



がくゆう ぼいんと
【学習のポイント】
しごと やす
〈仕事を休みたい〉
きよか
許可をもらう

も で る か い わ
〔モデル会話〕

た な か か ち ょ う (①)

田中課長、すみません。

び ょ う い ん い (②) あ し た

病院に行くので、明日、

やす

(③)

お休みをもらってもいいでしょうか。



わかりました。

ありがとうございます。

ねが

よろしく お願いします。



きのう

昨日は すみませんでした。

(①)

《たいせつな こと》

①あやまる(すみません・もうしわけありません)

りゆう
②理由をいう

きよか
③許可をもらう

いろいろな理由

ねつ 熱がある ので
あつ さむ 暑い(寒い) ので
たいちよう わる 体調が悪い ので
きかい 機械がこわれた ので
にゆうかん い 入管へ行く ので
_____ ので

許可をもらう

トイレへ	行っていいでしょうか
すこし	休んでもいいでしょうか
ここに	置いてもいいでしょうか
まど 窓を	あ 開けてもいいでしょうか
はやく	かえ 帰ってもいいでしょうか
これを	つか 使ってもいいでしょうか

かいわ れんしゆう
【会話の練習】



○○さん、 _____

わかりました。





〔できましたか？〕

じぜん やす きよか
事前に休む許可をもらいましょう

	<p>ていねいな言い方で、休<small>やす</small>み<small>きよか</small>を<small>い</small>もらうことが<small>かた</small>できましたか？</p> <p>Você fez uma pausa educada?</p> <p>Apakah Anda beristirahat dengan cara yang sopan?</p> <p>Bạn đã nghỉ ngơi bằng cách sử dụng ngôn ngữ lịch sự?</p> <p>Nagpahinga ka ba gamit ang magagalang na wika?</p>	 3 2 1
A	<p>休<small>やす</small>みの許可<small>きよか</small>を<small>い</small>もらうための、ていねいな言い方<small>かた</small>が使<small>つか</small>えました</p> <p>Você poderia dizer isso educadamente para obter permissão para os feriados.</p> <p>Bisa dibilang sopan untuk mendapatkan izin liburan.</p> <p>Bạn có thể sử dụng một cách lịch sự để giải lao.</p> <p>Maaari kang gumamit ng isang magalang na paraan upang makapagpahinga.</p>	
B	<p>休<small>やす</small>むを理由<small>りゆう</small>を言うことが<small>い</small>できました</p> <p>Você poderia dizer por que você iria descansar.</p> <p>Anda bisa tahu mengapa Anda beristirahat.</p> <p>Bạn có lý do để nghỉ ngơi.</p> <p>May dahilan ka para magpahinga.</p>	
C	<p>出社<small>しゅっしゃ</small>後<small>ご</small>、すぐ<small>あやま</small>に謝<small>れい</small>る(お礼<small>い</small>を言う)ことが<small>い</small>できました</p> <p>Você foi capaz de se desculpar imediatamente após vir para o trabalho.</p> <p>Anda dapat meminta maaf segera setelah bekerja.</p> <p>Bạn đã có thể xin lỗi ngay sau khi đến làm việc.</p> <p>Nagawa mong humingi kaagad ng paumanhin pagkatapos pumasok sa trabaho.</p>	
D	<p>申<small>もう</small>訳<small>わけ</small>ない表情<small>ひょうしやう</small> Desculpa olhar Maaf, lihat Xin lỗi nhìn</p> <p>Pasensya na tingnan mo</p>	1・0
		<p>さんてん じってん 3点～10点</p> <p>てん 点</p>

(Lesson 6 Web Test)



(YouTube)

【〇〇でもいいですか】



【たいちょう】



【〇〇ので】



はな 〔もっと話したい〕

① 早退したいです。

*会社に来ました。でも、たいちようが わるいです。はんちように はなして、そうたい してください。



例〔ねつが ある〕



1. {

}



2. {

}



3. {

}



4. {

}

わたし : ○○さん、すみません。

はんちよう : はい、なんですか。

わたし : 〔ねつが ある〕ので、そうたい したい んですが。

はんちよう : だいじょうぶ ですか。

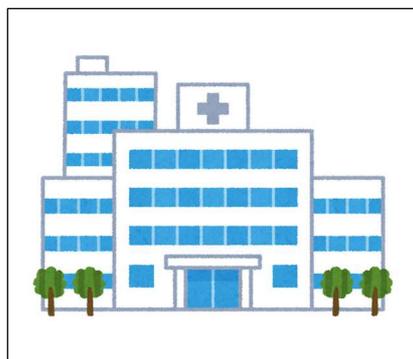
じゃあ、きようは そうたいして ください。

わたし : ありがとうございます。しつれいします。

びょういん
〔病院に いきます〕



内科(ないか)



外科(げか)



耳鼻咽喉科(じび いんこうか)



小児科(しょうにか)



眼科(がんか)



歯科(しか)



産婦人科(さんぷじんか)



精神科(せいしんか)



皮膚科(ひふか)



整形外科(せいけい げか)

Lesson 7

あれは
い み
どんな意味ですか？



がくしゅう ぽいんと
【学習のポイント】
〈わからないことを聞^きく〉
たず
尋ねる

も で る か い わ
〔モデル会話〕

すみません。

(①)

あれは、どんな意味でしょうか？



さわ い み
「触らないてください」という意味です。

すみません。もう一度 い ち ど ね が い み お願いします。(②)

そうですか。わかりました。
ありがとうございます。(③)



《たいせつな こと》

①わからないことを聞く(すみません～)

②わからないとき、もう一度聞く

③お礼を言う

ひょうしき
いろいろな標識

 火気厳禁 NO FIRE	かき げんきん	 足元注意 WATCH YOUR STEP	あしもと ちゅうい
	NO FIRE		WATCH YOUR STEP
 立入禁止 Do not enter DO NOT ENTER	たちいり きんし	 感電注意 ELECTRIC SHOCK	かんでん ちゅうい
	DO NOT ENTER		ELECTRIC SHOCK
 構内禁煙 NO SMOKING	こうない きんえん	 消火器 FIRE EXTINGUISHER	しょうかき
	NO SMOKING		FIRE EXTINGUISHER
 頭上注意 WATCH YOUR HEAD	ずじょう ちゅうい	 救護所 First aid FIRST AID	きゅうごじよ
	WATCH YOUR HEAD		FIRST AID

かいわ れんしゅう
【会話の練習】



すみません。 _____

〇〇という意味です。



〔できましたか？〕

わからない言葉や標識の意味を聞きましょう

<p>わからない言葉や標識の意味を尋ねることができましたか？</p> <p>Você poderia perguntar o significado de uma palavra ou sinal que você não entende?</p> <p>Bisakah Anda menanyakan arti sebuah kata atau tanda yang tidak Anda mengerti?</p> <p>Bạn có thể hỏi ý nghĩa của một từ hoặc dấu hiệu mà bạn không hiểu?</p> <p>Maaari mo bang itanong ang kahulugan ng isang salita o pag-sign na hindi mo naiintindihan?</p>		 <p>3 2 1</p>
A	<p>工場内にある、わからない標識の意味を聞くことができました</p> <p>Você pode perguntar o que significa o sinal desconhecido na fábrica.</p> <p>Anda bisa bertanya apa arti tanda tidak dikenal di pabrik.</p> <p>Bạn có thể hỏi biển báo không rõ trong nhà máy nghĩa là gì.</p> <p>Maaari mong tanungin kung ano ang ibig sabihin ng hindi kilalang pag-sign sa pabrika.</p>	
B	<p>聞き取れなかったとき、もう一度聞き直すことができました</p> <p>Você pode ouvir novamente quando não consegue ouvir a outra pessoa.</p> <p>Anda dapat mendengarkan lagi ketika Anda tidak dapat mendengar orang lain.</p> <p>Bạn có thể nghe lại những gì bạn không thể nghe thấy.</p> <p>Maaari mong marinig muli ang hindi mo marinig.</p>	
C	<p>お礼を言うことができました</p> <p>Você foi capaz de agradecer. Anda bisa berterima kasih.</p> <p>Bạn đã có thể cảm ơn bạn. Nagawa kang magpasalamat.</p>	
D	<p>笑顔(感謝) Sorria (obrigado) Senyum (terima kasih)</p> <p>Cười lên (cảm ơn) Ngiti (salamat)</p>	1・0
		<p>さんてん じってん 3点～10点</p> <p>てん 点</p>

(Lesson 7 Web Test)



(YouTube)

【どういみですか？】 【してはいけません】



Lesson 8

はこ
箱が
なくなっただんですが



がくしゅう ぽいんと
【学習のポイント】
こま つた
〈困ったことを伝える〉
いらい
依頼

も で る か い わ
〔モデル会話〕

すみません。

はこ

箱がなくなったんですが。

①

はこ

箱がなくなりました。

どうしたらいいですか？ / どこにありますか？



はこ

箱は あそこ に あります。

はい、わかりました。
ありがとうございます。



《たいせつな こと》

こま

① 困っていることを伝える。

つた

(〇〇です。どうしたらいいですか？)

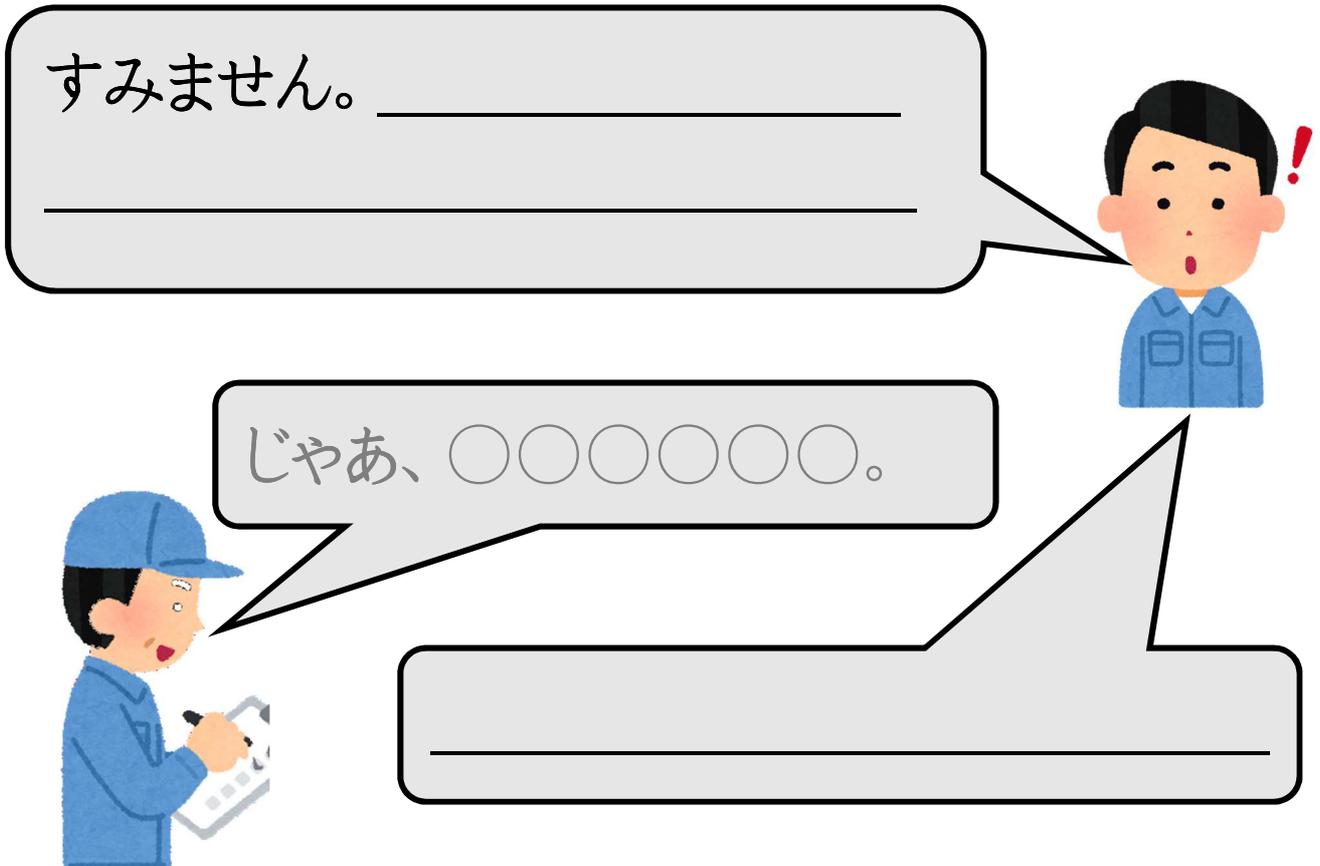
じじっ

※「事実 (facto fakta thực tế katotohanan) + んですが」

こま 困ったことを伝える(どうしたらいいですか?)
つた

あたまが	いた 痛い んですが。	⇒病院へ 行ってください。
きかいが	こわれた んですが。	⇒あとで 直します。
ドアが	あ 開かない んですが。	⇒はい、開きました。
しごとが	お 終わった んですが。	⇒では、これを やってください。
じかんが	たりない んですが。	⇒じゃあ、あと1時間で やってください。
ここが	わからない んですが。	⇒これは こうやってください。

かいわ れんしゅう
〔会話の練習〕



〔できましたか？〕

しごと こま つた
仕事で困っていることを伝えましょう

<p>じぶん こま つた もんだい かいけつ 自分が困っていることを伝えて、問題を解決することができましたか？</p> <p>Você comunicou o problema à outra pessoa e o resolveu?</p> <p>Apakah Anda mengkomunikasikan masalah tersebut kepada orang lain dan menyelesaikannya?</p> <p>Bạn có nói với bản thân rằng bạn đang gặp rắc rối và giải quyết vấn đề?</p> <p>Sinabi mo ba sa iyong sarili na nasa problema ka at nalutas mo ang problema?</p>		 <p>3 2 1</p>
A	<p>こま じじつ つた 困っている事実を伝えることができました</p> <p>Você foi capaz de dizer o fato de que estava com problemas.</p> <p>Anda dapat mengetahui fakta bahwa Anda dalam masalah.</p> <p>Bạn đã có thể nói sự thật rằng bạn đang gặp rắc rối.</p> <p>Nasabi mo ang katotohanan na nasa problema ka.</p>	
B	<p>あいて もんだい かいけつ 相手に問題を解決してもらうことができました</p> <p>Você conseguiu que outra pessoa resolvesse o problema.</p> <p>Anda bisa mendapatkan orang lain untuk menyelesaikan masalah.</p> <p>Bạn đã có thể nhờ người khác giải quyết vấn đề.</p> <p>Nagawa mong makuha ang ibang tao upang malutas ang problema.</p>	
C	<p>れい い お礼を言うことができました</p> <p>Você foi capaz de agradecer. Anda bisa berterima kasih.</p> <p>Bạn có thể cảm ơn bạn. Maaari kang magpasalamat sa iyo.</p>	
D	<p>えがお かんしゃ 笑顔(感謝) Sorria (obrigado) Senyum (terima kasih)</p> <p>Cười lên (cảm ơn) Ngiti (salamat)</p>	1・0
		<p>さんてん じってん 3点～10点</p> <p>てん 点</p>

(Lesson 8 Web Test)



(YouTube)

【して下さいますか】



【た form】



【〇〇んですが】



〔も^{はな}っと話したい〕

① しごとで ^{こま}トラブル。困りました！！

^{ざいりょう}「材料がなくなつたんですが、どうすればいいですか？」



れい)きかいが とまった

- (1)きかいの ちょうしが わるい
- (2)へんな においが する
- (3)へんな おとが する
- (4)手^てに けがを した
- (5)5時^{ごじ}までに しごとが おわらない



れんしゅう

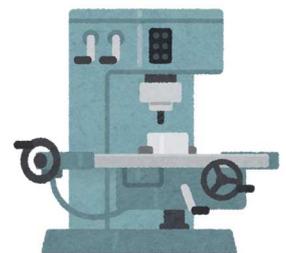
A: 〔 きかいが とまった 〕んですが、どうすれば いいですか。

B: ぼくには わからないよ。

A: だれに きけば いいですか。

B: リーダーに きいて。

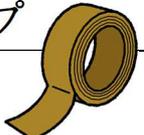
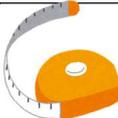
A: はい、わかりました。



〔きかいの つかいかた〕

きかい	を	そうさします		
ボタン		おします		
スイッチ		いれます		
スイッチ			あげます	さげます
でんげん			みぎ	へ まわします
レバー			ひだり	
つまみ				

〔こうぐの つかいかた〕

はかり	で      	 はかります 
ものさし		きります
まきじゃく		(あなを) あけます
カッター		はさみます
のこぎり		たたきます
きり		けずります
パンチ		はります
クリップ		
ピンセット		
かなずち		
やすり		
のり		
せつちやくざい		
テープ		

Lesson 9

しごと
仕事はどう？

いそが
忙しいですが
がんばっています



がくしゅう ぽいんと
【学習のポイント】
きづか こた
〈気遣いに答える〉
まえむ きも
前向きな気持ち

も で る か い わ
〔モデル会話〕

しごと (①)
ロベルトさん、仕事は どう？



いそが (②)
忙しいですが、がんばっています。

(③)
ありがとうございます。

《たいせつな こと》

あいて きづか
① 相手の気遣い(cuidando/pendula/chăm

sóc/naqmamalasakit)がわかる

まえむ きも
② 前向きな(positvo/ positif/ tích cực/ positibo) 気持ちで

こた
答える

れい い
③ お礼を言う

まえむ きも こた
前向きな気持ちで答える

とても	たいへんです が	がんばります がんばっています だいじょうぶです
すこし	むずかしいです が	
まだ	なれていません が	
もう	なれました	
だいたい	おぼえました	

かいわ れんしゅう
【会話の練習】

さいきん しごと
〇〇さん、最近 仕事はどう？

〔できましたか？〕

あいて きづか まえむ こた
相手の気遣いに、前向きに答えましょう

<p>あいて きづか たい まえむ きも つた 相手の気遣いに対し、前向きな気持ちを伝えることができましたか</p> <p>Você foi capaz de expressar seus sentimentos positivos sobre a preocupação da outra pessoa? Anda bisa mengungkapkan perasaan positif Anda tentang perhatian orang lain? Bạn có bày tỏ cảm xúc tích cực của mình về mối quan tâm của người kia không? Naipahayag mo ba ang iyong positibong damdamin tungkol sa pag-aalala ng ibang tao?</p>		 3 2 1
A	<p>あいて きづか 相手があなたを気遣ってくれていることがわかりました</p> <p>Você descobre que a outra pessoa se preocupa com você.</p> <p>Anda menemukan bahwa orang lain peduli pada Anda.</p> <p>Bạn thấy rằng người kia quan tâm đến bạn.</p> <p>Natagpuan mo na ang ibang tao ay nagmamalasakit sa iyo.</p>	
B	<p>いま しごと ようす つた 今の仕事の様子を伝えることができました</p> <p>Você foi capaz de dizer como é seu trabalho atual.</p> <p>Anda dapat mengetahui seperti apa pekerjaan Anda saat ini.</p> <p>Bạn đã có thể nói cho đối phương biết công việc hiện tại của bạn như thế nào.</p> <p>Nasabi mo sa ibang tao kung ano ang iyong kasalukuyang trabaho.</p>	
C	<p>まえむき きも つた 前向きな気持ちを伝えることができました</p> <p>Você foi capaz de transmitir seus sentimentos positivos para a outra pessoa.</p> <p>Anda bisa menyampaikan perasaan positif Anda kepada orang lain.</p> <p>Bạn đã có thể truyền cảm xúc tích cực của mình cho người kia.</p> <p>Naihatid mo ang iyong positibong damdamin sa ibang tao.</p>	
D	<p>えがお かんしゃ 笑顔(感謝) Sorria (obrigado) Senyum (terima kasih)</p> <p>Cười lên (cảm ơn) Ngiti (salamat)</p>	1・0
		<p>さんてん じってん 3点～10点</p> <p>てん 点</p>

(Lesson 9 Web Test)



(YouTube)



Lesson 10

いっしょに
はん た
ご飯を食べない？

すみません、
きょう
今日はちよつと



がくしゅう ぽいんと
【学習のポイント】

さそ こた
〈誘いに答える〉

ことわ
断る

も で る か い わ
〔モデル会話〕

ひる
ロベルトさん、お昼ごはんを
いっしょ た
一緒に 食べない？ ①



きょう ②
すみません。今日は ちよつと。

しごと ③
仕事しごとが まだ あるんです。

こんど ④
また、今度 おねがいします。

《たいせつな こと》

さそ
① 誘さそわれたことがわかる

さそ ことわ
② 誘さそい(convite /undangan/thư mời/imbitasyon)を ていねいに断る

りゆう い
③ できない理由りゆうを言う

つぎ きかい ねが
④ 次つぎの機会きかい(próxima vez /lain kali/lần tới/sa susunod)をお願ねがいする

あいて さそ ことわ りゆう
相手の誘いを断る理由

いま 今から	こ 子どもをむかえに <small>い</small> 行く んです
きょう 今日は	ざんぎょう 残業なんです
ろくじ 6時に	びょういん <small>い</small> 病院に行か <small>ない</small> といけ <small>ない</small> なんです
げつようび 月曜日は	にほんごきょうしつ 日本語教室がある んです
こんばん 今晚	よてい ようじ 予定(用事)がある んです

かいわ れんしゅう
〔会話の練習〕



○○さん、 _____ ?



〔できましたか？〕

あいて さそ ことわ
相手の誘いを、ていねいに断りましょう

<p>あいて きも かんが さそ ことわ 相手の気持ちも考えて、ていねいに誘いを断ることができましたか？</p> <p>Você recusou cuidadosamente o convite, considerando os sentimentos da outra parte?</p> <p>Apakah Anda dengan hati-hati menolak undangan tersebut, mengingat perasaan pihak lain?</p> <p>Bạn đã lịch sự từ chối lời mời, xem xét cảm xúc của đối phương?</p> <p>Magalang mo bang tinangghan ang paanyaya, isinasaalang-alang ang damdamin ng kabilang partido?</p>		<p>😊 😞 😭</p> <p>3 2 1</p>
A	<p>あいて さそ 相手があなたを誘ってくれたことがわかりました</p> <p>Você sabe que a outra pessoa o convidou.</p> <p>Anda tahu bahwa orang lain telah mengundang Anda.</p> <p>Bạn biết rằng người kia đã mời bạn.</p> <p>Alam mong inimbitan ka ng ibang tao.</p>	
B	<p>りゆう い ことわ できない理由を言って、ていねいに断ることができました</p> <p>Você foi capaz de recusar educadamente, apresentando razões pelas quais não pôde.</p> <p>Anda bisa menolak dengan sopan, memberikan alasan mengapa Anda tidak bisa.</p> <p>Bạn có thể lịch sự từ chối, nói lý do tại sao bạn không thể.</p> <p>Maaari kang tanggihan nang may paggalang, na sinasabi kung bakit hindi mo magawa.</p>	
C	<p>つき きかい さそ きも つた 次の機会に誘ってほしい気持ちを伝えることができました</p> <p>Você foi capaz de transmitir à outra pessoa o desejo de convidá-lo novamente na próxima oportunidade.</p> <p>Anda bisa menyampaikan keinginannya untuk mengundang Anda lagi di kesempatan berikutnya kepada orang lain.</p> <p>Bạn đã có thể truyền đạt mong muốn được mời đến cơ hội tiếp theo.</p> <p>Naiparating mo ang iyong pagnanais na maimbitahan ka sa susunod na pagkakataon.</p>	
D	<p>もう わけ ひょうじょう 申し訳ない表情 Desculpa olhar Maaf, lihat</p> <p>Xin lỗi nhìn Pasensya na tingnan mo</p>	<p>1・0</p>
		<p>さんてん じってん 3点 ~ 10点</p> <p>てん 点</p>

(Lesson10 Web Test)



(YouTube)

【ふつうけい】



【〇〇ませんか？】



【〇〇んです】





さかほぎちょう
坂祝町

この学習教材は、令和2年度 文化庁「生活者としての外国人」のための日本語教育事業【地域日本語教育実践プログラム(A)】の中で、坂祝町が「地域とつながる日本語教室事業」として作成したものです。